

Découvrez une fête foraine inédite avec des spectacles et des jeux forains qui favorisent une participation conviviale et interactive. Toutes les représentations et tous les manèges **sont à 2€**. [Prière de respecter l'ordre de la file avant d'accéder aux jeux].

Des sensations fortes garanties du 19-22 septembre à la **KIERMES – RETOUR À L'ENFANCE**, place St-Michel à Mersch. Des collations de qualité et faites maison sont préparées par nos partenaires: Bistro Brasserie Beim Méchel, Confiserie Hary et Glacier « Aux gourmandises ».

Entdeckt eng eemoleg Kiermes mat Virstellungen a Spiller, déi eng geselleg an interaktiv Bedeelegung erlaben. All d'Spektakelen an d'Fuergeschäfte **kaschten 2€**. [Mir bieden lech, fir d'Uerdnung an der Rei anzehalen]

Stark Emotioun sinn deemno sécher vum 19.-22. September op der **KIERMES – ZERÉCK AN D'KANDHEET** op der Méchelsplaz zu Miersch. Qualitativ héichwäerteg an hausgemaachte Snacks gi vun eise Partner, der Brasserie Beim Méchel, der Confiserie Hary an dem Glacier „Aux gourmandises“ préparéiert.

## RENDEZ-VOUS CULINAIRE



### Brasserie Beim Méchel

Galettes de pommes de terre, pommes frites, quenelles de farine, barbecue et boissons



Gromperekichelcher, Fritten, Kniddelen, Gegrills a Gedrénks

### Aux Gourmandises

Glaces à l'italienne



### Confiserie Hary

Churro, cacahuètes grillées, popcorn, Barbe-à-papa, sucettes de fruits au chocolat, friandises

Churros, karamelliséiert Nëss, Popcorn, Zockerwatt, Uebst am Schokela, Kamellen



## HEURES D'OUVERTURE

**JE DO 19.09. 14H00 - 19H00**

Ouverture des stands de jeux  
Erëffnung vun de Spillstänn

**11h30 - 19h00**

Ouverture des stands catering  
Erëffnung vun den less- a Gedrénksstänn

**VE FR 20.09. 15H30 - 21H00**

Ouverture des stands de jeux  
Erëffnung vun de Spillstänn

**11h30 - 21h00**

Ouverture des stands catering  
Erëffnung vun den less- a Gedrénksstänn

**18h30:** Ouverture officielle/Offiziell Ouverture  
**18h15 & 19h15:** Encadrement musical/  
Kiermesmusek: **Top Fanfare**



**SA 21.09. 11H30 - 21H00**

Ouverture des stands de jeux  
Erëffnung vun de Spill Stänn

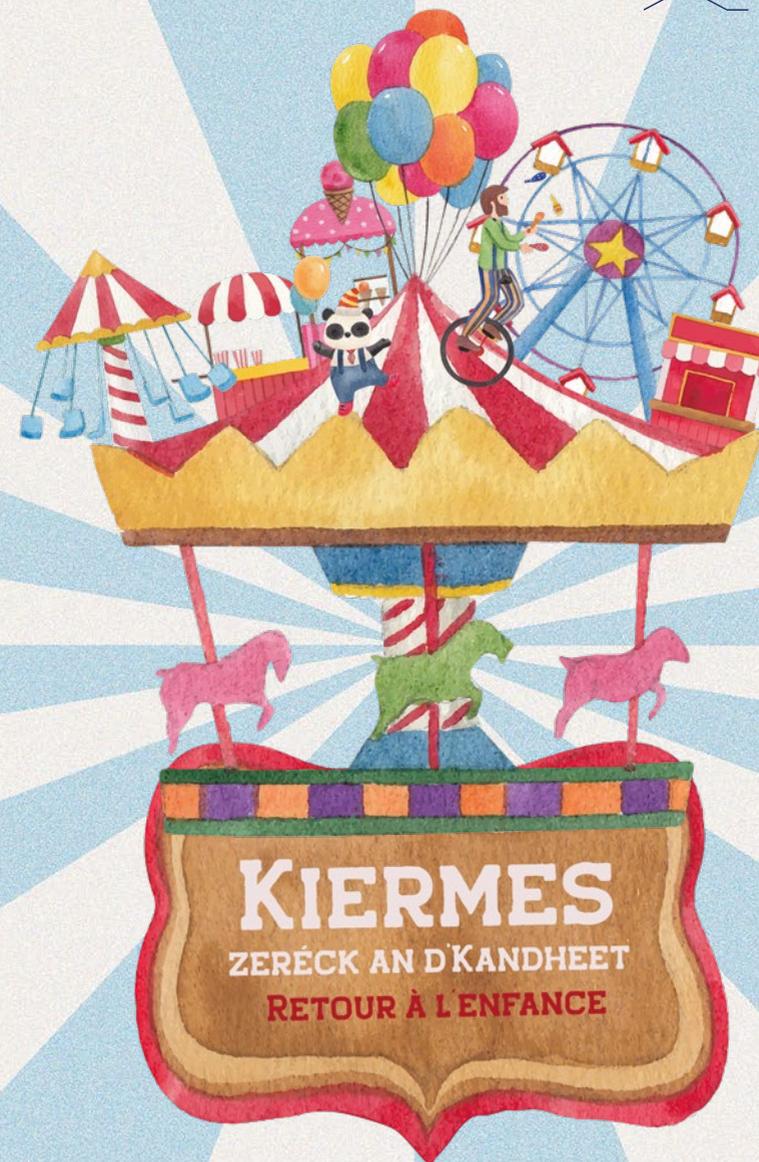
**11h30 - 21h00**

Ouverture des stands catering  
Erëffnung vun de Caterings Stänn

**DI SO 22.09. 11H00 - 18H00**

**11h30 - 18h00**

Ouverture des stands de jeux  
Erëffnung vun de Spillstänn



**KIERMES**  
ZERÉCK AN D'KANDHEET  
RETOUR À L'ENFANCE

Place St-Michel Méchelsplaz

**19.09-22.09**

## DJ Frietmachine – Des frites rythmées

DJ Frietmachine est une installation interactive qui transforme la préparation des frites en une fête rythmée. Lorsque vous manipulez une pomme de terre, la machine évalue votre synchronisation et, si vous êtes en phase, elle joue une musique entraînante pendant que vos frites cuisent. Disque prêt, frites prêtes! Venez vivre une expérience unique où cuisine et musique ne font plus qu'un.

D'DJ Frietmachine ass eng interaktiv Installatioun, déi d'Frittzenzubereedung an e rhythmescht Fest verwandelt. Wann Dir eng Gromper manipuléiert, bewäert d'Maschin Är Synchronisatioun, a wann Dir am Takt sidd, spillt se eng ureegend Musek während Är Fritten fäerdeg ginn. Disk prett, Fritte prett! Kommt an erlieft eng eenzegaarteg Erfahrung, wou Kachen a Musek beienee fannen.

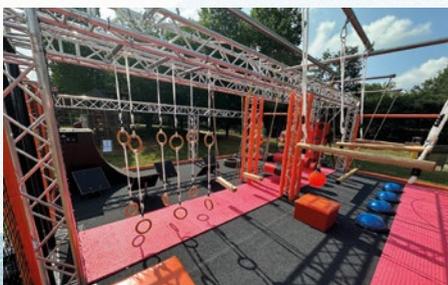


**JE DO > 19.09.** 13h30–15h30 + 16h30–18h30  
**VE FR > 20.09.** 15h30–18h30 + 20h00–21h00  
**SA > 21.09.** 13h30–15h30 + 18h30–20h30  
**DI SO > 22.09.** 13h00–15h00 + 17h00–18h00

## Ninja Parcours

Les enfants y ferront preuve de leur habileté.

D'Kanner kënnen beim Ninja Parcours hir Geschécklechkeet ënner Beweis stellen.



## Le Méli-Mélo

Grimpez à bord du *Méli-Mélo* pour un tour légendaire à bord de véhicules hauts en couleurs. Entièrement réalisé à la main et inspiré des manèges à l'ancienne, le *Méli-Mélo* est un joyeux pêle-mêle de tous les coups de cœur de son créateur. Entre récup, sujets vintage et créations uniques et étonnantes, 14 enfants auront l'occasion de tourner au gré d'une bande-son qui dépot.

Klammt op de Méli-Mélo fir eng legendär Faart a faarwege Gefierer. De Méli-Mélo ass komplett handgemaach an inspiréiert vun ale Karusselle, en ass eng lieweg Mëschung vun alle Liiblingsstécker vu sengem Schöpfer. Tëscht Upcycling, vintage Sujeten an eenzegaartegen an iwwerraschende Kreatiounen kréie 14 Kanner d'Geleeënheet, sech mat enger flotter Musek am Krees ze dréinen.



## Mini Fête Foraine by Inter-Actions

La Mini Fête Foraine est animée et encadrée par la Maison des Jeunes de Mersch. Cette installation propose un espace de jeux et de rencontres conviviales (par ex.: Pêche aux canards, jeux d'adresse).

Déi kleng Kiermes gött vun der Maison des Jeunes vu Miersch animéiert a betreit. Dës Installatioun bitt e spillerescht a gemittlecht Zesummenzekommen (z. B.: Intefëschen, Geschécklechkeetsspiller).



+0 45 min.

## ENTREZ SUR SCÈNE

### Livre des Contes – A'MUSEE

Théâtre interactif Interaktiven Theater



Langue : luxembourgeois  
Sprooch: Lëtzebuergesch

Lieu : Tour St-Michel  
(Place St-Michel)  
Uert: Méchelstuerm  
(Méchelsplatz)

Gratuit et sans réservation  
Gratis an ouni Reservatioun

**VE FR > 20.09.** 19h30  
**SA > 21.09.** 10h00 + 14h00 + 17h15  
**DI SO > 22.09.** 11h30 + 15h00

### La cuisine pyrotechnique



Langue : allemand  
Sprooch: Däitsch

Lieu : Parvis entre la  
Brasserie Beim Méchel et  
Mierscher Theater  
Uert: Parvis tëschent der  
Brasserie Beim Méchel an dem  
Mierscher Theater

Places limitées à 100 personnes  
Sans réservation – 2€ à partir de 5 ans  
Plaze si limitéiert op 100 Persounen  
Ouni Reservatioun – 2€ ab 5 Joer

Deux chefs trois étoiles présentent leur plat préféré issu de la « pyrotechnie ». Ramona et Pierre déclenchent un « menu d'amour » enflammé; passionné, bizarre et désespérément romantique ... Vivez un spectacle comique ravissant avec des explosions de goût.

Zwee 3-Stäre-Chefkäch presentéieren hire Liiblingsplat aus der „Pyrotechnie“. D'Ramona an de Pierre preparéieren ee Menu vun der Léift – mat brennenden Taarten, a Knëppele, déi explodéieren. Erliedt e komescht an zaart Spektakel mat ville Geschmaachsexplosiounen.

**SA > 21.09.** 20h30

Séance grand public Opféierung fir jiddwieren

## Rodolfo Gelatinis Zirkus mat Kuscheldéieren

Une nouvelle vie naît à partir de ce qui a été jeté. En scène: le dompteur italien avec sa roulotte de cirque, le directeur Gelatini, son assistant Krause et une multitude d'animaux en peluche trouvés. Tous ont un point commun: ils ont été rejetés, perdus et oubliés.

Aus Ewechgehäitem entsteet neit Liewen. Op der Bün: den italieeneschen Dompteur mat sengem Zirkuswaggon, Direttore Gelatini, sengem Assistent Krause an eng Arsenal u gefaangene Kuscheldéieren. All hunn e gemeinsame Punkt: si si verstouss, verluer a vergiess ginn.

Langue : luxembourgeois  
Sprooch: Lëtzebuergesch

Lieu : Parvis entre la Brasserie Beim  
Méchel et Mierscher Theater  
Uert: Parvis tëschent der Brasserie  
Beim Méchel an dem Mierscher  
Theater  
Sans réservation – 2€ à partir de 5 ans  
Ouni Reservatioun – 2€ ab 5 Joer



**DI SO > 22.09.** 14h30 + 16h30

## Animatioun Ballonen & Clown Alfonso



## Le van à photos Ugo

Ugo immortalise vos plus beaux et plus drôles moments grâce à son photomaton.

Mäin Numm ass Ugo an ech halen Är schéinsten a lëschtegte Momenter fest.

